

88.799

**Postulat Bonny****Finanzierung Neat****Nouvelle liaison ferroviaire  
à travers les Alpes. Financement***Wortlaut des Postulates vom 7. Oktober 1988*

Bei der zweiten Säule herrscht ein eigentlicher Anlagenotstand. Vor allem Anlagen im Bereich der Immobilien werden für Pensionskassen zunehmend schwieriger. Dieser Anlagedruck auf dem Immobiliensektor treibt zudem die Preise auf dem Bodenmarkt massiv in die Höhe. Die enormen Kapitalien, welche auch in Zukunft bei der zweiten Säule anfallen, dürften diese Tendenz noch verstärken.

Andererseits ist in den kommenden Jahren die Finanzierung der Aufwendungen für die neuen Eisenbahn-Alpentransversale(n) zu bewältigen, was Beträge in Milliardenhöhe (ca. 10 bis 20 Milliarden Fr.) beanspruchen wird. Die mittelfristige Finanzlage des Bundes ist nach den heutigen Schätzungen nicht mehr so gut wie heute. Die Liquidität des Bundes in den neunziger Jahren dürfte daher im Vergleich zu jetzt beschränkter sein.

Mit Blick auf diese beiden Tatbestände scheint es einleuchtend, wenn der Bund die Finanzierung der Ausgaben für die Neat ganz oder teilweise über eine Anleihe mit Staatsgarantie, die prioritär für Gelder, welche aus der 2. Säule stammen, reserviert sein sollte, bewerkstelligen würde. Dadurch könnte der Druck auf den Bodenmarkt etwas reduziert werden.

Der Bundesrat wird eingeladen, diese Frage zu prüfen und darüber einen schriftlichen Bericht zuhanden des Parlamentes zu erstatten.

*Texte du postulat du 7 octobre 1988*

Les caisses de pension ont de plus en plus de peine à placer les fonds provenant du deuxième pilier, et cela surtout dans l'immobilier. La demande dans ce secteur est si forte que les prix du terrain montent en flèche, une tendance qui devrait encore se renforcer, vu l'importance des fonds qui seront versés au deuxième pilier.

D'autre part, il s'agira de financer dans les années à venir la nouvelle liaison ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) dont le montant s'élèvera à plusieurs milliards de francs (entre 10 et 20 milliards environ). Or, selon les estimations dont nous disposons aujourd'hui, la situation financière de la Confédération pourrait se détériorer à moyen terme, si bien que la Suisse devrait disposer de moins de liquidités dans les années nonante.

Dans ces conditions, il paraîtrait judicieux que la Confédération assure le financement de la NLFA en partie ou en totalité au moyen d'un emprunt garanti par l'Etat, qui sera réservé en priorité aux fonds provenant du deuxième pilier. Cette mesure contribuerait à réduire la demande dans le secteur de l'immobilier.

Le Conseil fédéral est invité à examiner cette question et à soumettre un rapport écrit au Parlement.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Auer, Jeaneret, Loeb, Loretan, Nussbaumer, Reimann Maximilian, Scheidegger, Schüle, Tschuppert, Wanner, Weber-Schwyz (11)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 14. November 1988**Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 14 novembre 1988*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen; er wird im Rahmen der Botschaft zur neuen Eisenbahn-Alpentransversale darüber Bericht erstatten.

*Ueberwiesen – Transmis*

88.724

**Postulat Bühler****Familienbeitrag  
an abtretende Bergbauern****Contribution de la famille  
aux paysans de montagne  
abandonnant l'exploitation***Wortlaut des Postulates vom 29. September 1988*

Die finanziell unbefriedigende Situation der Bergbauernbetriebe, insbesondere in jener Zeit, wo infolge der Betriebsübergabe an den Sohn zwei Familien (Eltern oft mit Kindern in Ausbildung und bereits verheirateter Sohn) vom demselben Hof leben müssen, führt oft zu finanziellen Problemen. Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, ob diesem finanziellen Engpass begegnet werden könnte, indem eine Rechtsgrundlage für einen Familienbeitrag an der Abtreter geschaffen würde. Der Beitrag wäre nur bis zur Erreichung der AHV-Altersgrenze auszurichten.

*Texte du postulat du 29 septembre 1988*

Lorsque les paysans de montagne décident d'abandonner leur exploitation au profit de leur fils, il s'ensuit que deux familles (les parents qui ont souvent encore des enfants en âge de scolarité et le fils déjà marié) doivent vivre de la même exploitation, ce qui ne va pas sans poser des problèmes financiers.

Le Conseil fédéral est invité à examiner si ces problèmes financiers peuvent être résolus par la création d'un fondement juridique prévoyant une contribution des familles aux paysans de montagne abandonnant l'exploitation, qui ne serait versée que jusqu'à l'âge de la retraite.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bundi, Bürgi, Daepf, Diener, Hari, Luder, Müller-Wiliberg, Nebiker, Portmann, Savary-Fribourg, Schmidhalter, Schnider, Schwab Wanner, Wyss William, Zölch, Zwingli (17)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Die finanzielle Lage der Bergbauern ist trotz anerkannter Verbesserungen und Leistungen des Staats nach wie vor unbefriedigend. Die 2. Säule fehlt vollständig, und für die 3. Säule bleibt meist nichts übrig. Immer dann, wenn die Hofübergabe an die kommende Generation diskutiert wird, ist dies besonders aktuell. Oft kann der Vater den Betrieb gar nicht vor dem AHV-Alter abtreten, weil er nicht genügend Reserven anlegen konnte. Andererseits sollte der Sohn spätestens dann den Betrieb übernehmen können, wenn er eine eigene Familie gründet.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 14. November 1988**Déclaration écrite du Conseil fédéral du 14 novembre 1988*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

## **Postulat Bühler Familienbeitrag an abtretende Bergbauern**

### **Postulat Bühler Contribution de la famille aux paysans de montagne abandonnant l'exploitation**

|                     |  |
|---------------------|--|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1988   |
| Année               |  |
| Anno                |  |
| Band                | IV   |
| Volume              |  |
| Volume              |  |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 15   |
| Séance              |  |
| Seduta              |  |
| Geschäftsnummer     | 88.724                                       |
| Numéro d'objet      |  |
| Numero dell'oggetto |  |
| Datum               | 16.12.1988 - 08:00                           |
| Date                |  |
| Data                |  |
| Seite               | 1938-1938                                    |
| Page                |  |
| Pagina              |  |
| Ref. No             | 20 016 984                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.